Разговорник трапового вахтенного

русско-португальский

Помни про вежливость! Не забывай добавлять por favor в КОНЕЦ каждой фразы с просьбой.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| НА ТРАПЕ |  | |
| Здравствуйте! | Bom dia | Бом ди́а |
| Добро пожаловать на борт! | Bem vindo a bordo | Бем ви́ндо а бо́рдо |
| Осторожно! Будьте внимательны! | Seja cuidadoso | Ку́йдаду |
| Пожалуйста, ... | ..., por favor | ..., пор фаво́р |
| - Не прыгайте на палубу! | Não pule no convés | На́у пул ну конве́ш |
| - Подождите немного | Espere um pouco | Эшпе́ре ум по́ку |
| - Остановитесь! | Pare | Па́ре |
| Спасибо! | Obrigado | Обрига́ду |
| Большое спасибо! | Muito obrigado | Му́йту обрига́ду |
| Пожалуйста, на здоровье! | Você é bem vindo | Вусэ́ э бем ви́нду |
| До свидания, пока! | Tchau | Чау |
| Всего вам доброго, хорошего дня! | Tenha um bom dia | Тэ́нтья ум бом ди́а |
| И вам! | Você também | Тамбэ́м па́ра си |
| Присоединяйтесь к нашей команде! | Velejar conosco | Жу́нта-сэ а но́сса эки́п |
| РАЗНОЕ |  | |
| Я не говорю по-португальски :-( | Não falo Português | На́у фа́лу португе́ш |
| Это русский корабль | É um navio russo | Е ум на́вио ру́ссу |
| Сколько [это стоит?] | Quanto e( quanto custa?) | Ква́нту ку́шта |
| Это бесплатно | É grátis | Е гра́тиш |
| Мы открыты (с ... до ...) | Estamos abertos (de ... a ...) | Ешта́муш абе́ртуш (де ... а ...) |
| Мы закрыты | Estamos fechados | Ешта́муш феша́душ |
| Приходите завтра | Venha amanhã | Ве́нья аманья́ |
| НА КАТАНИИ |  | |
| Простите! [что доставил неудобство] | Desculpe | Дешку́льпэ |
| Простите, ... [сейчас доставлю] | Desculpe, ... | Дешку́льпэ, ... |
| - Позвольте пройти! | - com licenca | - ком лисе́нса |
| - Дорогу! | - com licenca | - ком лисе́нса |
| - Расступитесь, дайте места! | - cuidado | - куйду́ду |
| - Мне нужно здесь поработать | - eu tenho que trabalhar aqui | - э́у тэ́нью ке трабальа́р аки́ |
| Не сидите здесь! | Não se sentar aqui por favor | На́у се сента́р аки пор фаво́р |
| Это опасно! | É perigoso | Э периго́зу |
| ЧИСЛА |  | |
| 0 | Zero | Зэ́ру |
| 1 | Um | Ум |
| 2 | Dois | Дойш |
| 3 | Três | Треш |
| 4 | Quatro | Ква́тро |
| 5 | Cinco | Си́нку |
| 6 | Seis | Сейш |
| 7 | Sete | Сэт |
| 8 | Oito | О́йту |
| 9 | Nove | Нов |
| 10 | Dez | Деж |
| 11 | Onze | Онз |
| 12 | Doze | Доз |